

Fiva*Dein Lächeln verdreht Köpfe*

Du machst nichts ganz, sondern kaputt,
Was mich kaputt macht,
Weil du den Ernst erkennst
Und dich danach mit ihm kaputt lachst.
Wenn ich im Regen schwimm', schaffst du's,
Mich an Land zu ziehen.
In deinen Augen wird ein harter Weg zum Trampolin.
Manchmal glaube ich,
In jedem Augenblick liegt der Schlüssel
Zu dem Motor,
Der mein Hamsterrad wieder zum Laufen kriegt.
Ich sage nicht, ich brauche dich, es ist zu schaffen,
Doch bin ich traurig,
Kann ich mit dir weinen vor Lachen.
Auch wenn wir längst erwachsen sind
Und ganz woanders stehen,
Fühlt sich's an,
Als hätten wir so oft dasselbe angesehen.
Selbst wenn wir uns alles erzählen,
Obwohl keiner was fragt,
Hab' ich in all der Zeit doch noch nicht alles gesagt.

Denn es gibt da eine Sache,
Die ich so sehr an dir schätze:
Durch dich ändert sich der Blick auf alles,
Denn dein Lächeln verdreht Köpfe.
Die Welt wird wieder bunt,
Wenn ich die Augen öffne.
Durch dich ändert sich der Blick auf alles,
Denn dein Lächeln verdreht Köpfe.

Ich werd' nicht stärker durch dich,
Doch ärger' ich mich nicht mehr,
Wenn mich was umhaut, weil es mich härter trifft.
Du sagst, schlag nicht zurück,
Mach Angriff zur Verteidigung,
Dann wird dein Strahlen blendend
Und dein Lächeln wird Beleidigung.
Es gibt keinen Grund zu sagen: bleib oder flieh,
Bei uns stimmt nicht das Timing,
Sondern nur die Chemie.

Fiva*Tu sonrisa seduce*

No compones,
Sino que destruyes lo que me destruye,
Porque reconoces lo serio y después
Te mueres de risa con él.
Cuando nado en la lluvia, tú logras llevarme a tierra.
En tus ojos,
Un camino difícil se convierte en trampolín.
A veces creo que en cada
Instante está la llave
Del motor que logre hacer
Girar nuevamente mi rueda de hámster.
No digo que te necesito,
Se puede lograr.
Pero si estoy triste, contigo puedo llorar de risa.
Incluso cuando hace rato que somos
Adultos y estamos en lugares distintos,
Se siente como si tantas veces
Hubiéramos contemplado lo mismo.
Incluso si nos contamos todo
Aunque ninguno pregunte,
En todo el tiempo no lo he dicho todo.

Pues hay una cosa que aprecio tanto en ti:
A través de ti cambia la mirada de todo,
Pues tu sonrisa seduce.
El mundo recupera sus
Colores cuando abro los ojos.
A través de ti cambia la mirada de todo,
Pues tu sonrisa seduce.

No me hago más fuerte por ti, pero ya no me enojo,
Cuando algo me derriba
Porque me pega más fuerte.
Dices que no golpee de vuelta,
Que ataque defendiendo,
Entonces deslumbra tu personalidad
Radiante y tu sonrisa ofende.
No hay motivo para decir: quédate o huye,
Con nosotros no importa el timing,
Sólo la química.

Und auch wenn wir kein Haus bauen,
Liebe oder Kinder machen,
Lieb' ich's,
Wie du mich aufbaust mit deinem Kinderlachen.

Selbst wenn wir beide schon alleine
Viele Jahre schleppen,
Fühlt sich's an,
Als hätten wir im Sandkasten gesessen,
Wie wenn wir uns alles erzählen,
Obwohl keiner was fragt,
Hab' ich in all der Zeit doch noch nicht alles gesagt.

Denn es gibt da eine Sache,
Die ich so sehr an dir schätze:
Durch dich ändert sich der Blick auf alles,
Denn dein Lächeln verdreht Köpfe.
Die Welt wird wieder bunt,
Wenn ich die Augen öffne.
Durch dich ändert sich der Blick auf alles,
Denn dein Lächeln verdreht Köpfe.

Y si no construimos casa,
Ni hacemos el amor o niños,
Me encanta cómo me edificas
Con tu sonrisa de niño.

Incluso cuando ambos arrastramos
Ya muchos años,
Se siente como si estuviéramos sentados
En el arenero.
Como cuando nos contamos todo,
Aunque ninguno pregunte nada,
En todo el tiempo no lo he dicho todo.

Pues hay una cosa
Que aprecio tanto en ti:
A través de ti cambia la mirada de todo,
Pues tu sonrisa seduce.
El mundo recupera sus
Colores cuando abro los ojos.
A través de ti cambia la mirada de todo,
Pues tu sonrisa seduce.